

# EFESIOS PABLU EFESO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Efeso llaktapi wawkinkunata paninkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka rimananta yachachikunaynipa. Kankunata Efeso llaktapi Jesukristuta allita kreyishpa kawsakkunata kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygani kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

*Tata Dios sukaman allimata yanapawanchisapa.*

<sup>3</sup> Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta akuychi alabaypachi. Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna sielupi kawsak Tata Dios kushichiwashpanchikuna kuyawashpanchikuna tukuy layapi sukaman yanapawanchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara ñukanchikunata kuyawashpanchikuna yuyarkan Jesukristuta kachamunanta paywan tantalla kawsananchikunapa. Akllawarkanchisapa payllata kasushpa allillata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna sukaman munarkan paypa wambrankuna

kananchikunapa. Chashna  
kuyawashpanchikuna wambran Jesukristuta  
kachamurkan wañunanpa Tata Dios  
yuyashkanshina wambrankuna  
kananchikunapa.

<sup>6</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna  
kuyadu wambran Jesukristuta kachamurkan  
yanapawananchikunapa. Chayrayku akuychi  
payta sukaman alabaypachi.

<sup>7</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna  
wambran Jesukristu yawarninta ichashkanrayku  
uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa  
amana kastigawananchikunapa.

<sup>8</sup> Tata Dios tukuy layata yachak kashpa  
kuyawananchikunata  
entiendichiwashkanchisapa.

<sup>9</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios manara ni pita  
yuyananta entiendichirkanrachu. Kunanka ñami  
yachachiwashkanchisapana wambran  
Jesukristu salvawakninchikuna kananta.

<sup>10</sup> Chaymanta Tata Dios munashkan tiempu  
chayamuptin tukuy sielupi kawsakkunata tukuy  
allpapi kawsakkunata tantanachiwashunchisapa  
Jesukristu tukuy layapi kamachikuk kanapa.

<sup>11</sup> Ñawpamantapacha yuyashkanshina Tata  
Dioska akllawarkanchisapa wambran  
Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa.  
Kikinpa munananta rurashpa tukuy laya  
willawashkanchikunata kuwashunchisapa.

<sup>12</sup> Tata Dios munananta rurarkan ñukaykuna  
ñawpamanta Jesukristuta kreyik kashpaynikuna

payta alabanaynikunapa  
yanapawashkankunarayku.

<sup>13</sup> Kankunapish Tata Diospa alli  
yachachikunanta uyarishpaykichi  
kreyirkankichi Jesukristu salvakuknikichi  
kananta. Chayta kreyishpaykichi paywan  
tantalla kawsankichi. Kankunapi Tata Dios  
kachamunanpa rimashkan Espiritunka kawsan  
yachachishunaykichipa Tata Diospa  
wambrankuna kanaykichita.

<sup>14</sup> Tata Dios Espiritunta kuwashkanchisapa  
allita yachananchikunapa tukuy  
willawashkanchikunata kuwananchikunata.  
Paypa kawsanan sielupi chayashpanchikunara  
tukuy willawashkanchikunata  
chaskishunchisapa. Chayta yachashpanchikuna  
akuychi payta sukaman alabaypachi sukaman  
allima kaptin.

*Pablu Tata Diosta roygana wawkinkuna paninkuna  
entiendinankunapa Tata Dios tukuy laya atipak  
kananta.*

<sup>15</sup> Ñukaka yachani kankuna Señorninchi  
Jesukristuta kreyishpa tukuy  
kreyikmasinchikunata kuyashpa  
kawsanaykichita.

<sup>16</sup> Chayrayku Tata Diosta sukaman  
agradesishpa kankunapa roygashpalla kawsani.

<sup>17</sup> Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta  
sukaman allima kaptin roygani allita  
yachachishunaykichipa. Chashna Tata Dios  
yachachishuptikichi entiendinkichi sukaman

allima kananta ashwan allita payta  
riksinaykichipa.

<sup>18</sup> Tata Diosta roygani yachachishunaykichipa  
sukaman allimata kayawashkanchikunata  
paywan tantalla kawsananchikunapa. Tata  
Diosta roygani yachanaykichipa suknin diya  
kawsanan sielupi tukuy paypa wambrankunata  
sukaman allimata kushichiwananchikunata.

<sup>19</sup> Tata Diosta roygani yachanaykichipa  
sukaman layata atipak kashpa tukuy  
kreyikukkunata sukaman  
yanapawananchikunata. Payka mana  
tukuyniyukta sukaman tukuy laya atipakmi.

<sup>20</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa wambran  
Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan.  
Payta kawsachimushpa kawsanan sielupi alli  
ladunpi tiyachirkan.

<sup>21</sup> Chaypi tiyachishpa payta willarkan mana  
tukuyniyukta tukuy patronkunata  
awtoridarkunata kamachikukkunata  
angelkunata supaykunata tukuy laya tiyakta  
kamachinanpa.

<sup>22</sup> Tata Dios Jesukristuta tukuy layata kushpa  
willarkan payna tukuy layapi kamachikunanpa.  
Willarkan Jesukristu tukuy kreyikukkunapa  
umanchikunashina kananpa payta allita  
kasunanchikunapa.

<sup>23</sup> Jesukristu umanchikunashina kaptin paypa  
kuerpunshina kanchisapa. Payka ñukanchikunapi  
kawsan. Paylla rikchak layapi  
yanapawashpanchikuna kuydawanchisapa.

*Tata Dios kuyawashpanchikuna salvawanchisapa.*

<sup>1</sup>Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa mana Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi mana yachashkankichichu paywan tantalla kawsayta.

<sup>2</sup>Jesukristuta mana kreyishpa kawsashpaykichi runakunallapa amañanankunata rurashpa kawsarkankichi. Kamachikuk supayta kasushpa kawsarkankichi. Chay supayka kay allpapi kamachikuk kashpa mana Tata Diosta kasunayak runakunata animuchinsapa mana allikunata ruranankunapa.

<sup>3</sup>Ñawpa tiempu mana alli rurak runakunashina ñukanchikunapish kawsarkanchisapa. Munananchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Nasishkanchikunamantapacha tukuy mana alli yuyayninchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunatashina ñukanchikunatapish kastigawanchimansapa karkan.

<sup>4</sup>Chashna Tata Dios kastigawananchikuna kaptin pish sukaman kuyawashpanchikuna munarkan uchanchikunamanta perdonawayninchikunata.

<sup>5</sup>Ñukanchikuna mana Tata Dioswan kawsayta yachaptinchikuna payka sukaman kuyawashpanchikuna uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Tata Dios Jesukristuta kawsachimushka kashpa ñukanchikunatapish yanapawanchisapa paywan tantalla

kawsananchikunapa.

<sup>6</sup> Tata Dios sukaman atipak kashpa Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chashnashina ñukanchikunata pish kawsachiwashpanchikuna sukaman atipachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla tukuy layapi kamachikunanchikunapa.

<sup>7</sup> Tata Dios kamachikuyta atipachiwanchisapa shamunan tiempu tukuy kawsakkunata kawachinankunapa sukaman kuyawananchikunata. Tukuy pita kawachinkasapa Jesukristu wañushkanrayku salvawananchikunata.

<sup>8</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna perdonawashkanchisapa Jesukristuta kreyiptinchikuna. Ñukanchikuna allita rurashpanchikunapish mana atipanchisapachu salvanakuyta. Tata Dios kikin munashpa perdonawashkanchisapa.

<sup>9</sup> Tata Dios mana perdonawashkanchisapachu allita rurashkanchikunarayku. Chayrayku mana ni pi atipanchisapachu alabanakuyta.

<sup>10</sup> Jesukristuta kreyishkanchikunarayku Tata Dios atipachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Ñawpamantapacha manara Jesukristuta kreyiptinchikunara Tata Dios munarkan allita rurashpa kawsananchikunapa.

*Jesukristu wañushkanrayku tukuy payta kreyikkuna suk familyalla kanchisapa.*

<sup>11</sup> Judiyumasinikuna yuyanakunsapa kuchuchinakushpa señaladu kashpankuna Tata Diospa wambrankuna kanankunata. Kankuna

mana judiyu runakuna kaptikichi judiyu  
runakuna washanchashushpaykichi  
willashunkichi mana señaladu kaptikichi mana  
Tata Diospa wambrankuna kanaykichita.

<sup>12</sup> Mash allita yuyaychi. Ñawpa tiempu kankuna  
manara Jesukristuta kreyishpara  
kawsarkankichi. Judiyu runakunawan  
chikninakushpa kawsarkankichi. Tata Dioska  
mana kankunawanchu paktuta rurarkan nima  
willashurkankichichu salvakuk shamunanta.  
Mana Tata Dioswanchu kawsarkankichi. Nima  
yacharkankichichu Tata Dios  
salvashunaykichita.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesukristu yawarninta ichashpa  
wañushkanrayku Tata Dios kankunata paywan  
tantanachishushkankichi. Mana Jesukristuta  
kreyishkaykichimanta kunanka ñami paywana  
tantalla kawsaykankichi.

<sup>14</sup> Jesukristu wañushkanrayku judiyu mana  
judiyu runakuna paywan kawsaptinchikuna  
Tata Dios yanapawanchisapa kushikuypurulla  
kawsananchikunapa. Kushikuypurulla  
kawsashpanchikuna suk familyalla kanchisapa.  
Manana chikninakushpanchikunanachu  
kawsanchisapa.

<sup>15</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios  
salwawanchisapa. Mana Moisespa  
kamachikunankunata  
kasushkanchikunaraykuchu  
salwawarkanchisapa. Jesukristu wañushkanrayku  
paywan tantalla kawsaptinchikuna ish kay  
familyamanta suk familyallata

runawashkanchisapa amana chikninakushpa kawsananchikunapa.

<sup>16</sup> Jesukristu kruspi wañushpa chay ishkantin chikninakuk familyakunata atipachiwarkanchisapa Tata Dioswan allita kawsayta. Kunanka suk familyalla kashpanchikuna manana sukwan sukwan chikninakushpanachu kawsanchisapa.

<sup>17</sup> Kay allpaman Jesukristu shamurkan judiyu runakunata mana judiyu runakunata pish yachachiwananchikunapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna judiyu mana judiyu runakunapish atipanchisapa Tata Diosta kuyashpa kawsayta.

<sup>19</sup> Chayrayku kankuna mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyishpaykichi judiyukunawan tantalla Tata Diospa wambrankuna kankichi. Jesukristuta kreyik runakunawan manana chikannachu kankichi. Tukuy ñukanchikuna suk familyallana kanchisapa.

<sup>20</sup> Tukuy ñukanchikuna rumikunamanta ruradu Tata Diospa wasinshina kanchisapa. Tata Diospa ñawpa rimananta yachachikuk runakunaka Jesukristupa disipulunkunaka chay wasi kimik rumikunashinami. Jesukristuka tukuy kimik rumikunamanta ashwan sinchi rumishinami.

<sup>21</sup> Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna Tata Dios rurawaykanchisapa paypa wasinshina kananchikunapa. Tantanachiwaykanchisapa Jesukristullawan tantalla allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>22</sup> Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanchisapa. Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsaptin Tata Diospa kawsanan wasinshina kanchisapa.

### 3

*Tata Dios Pabluta kacharkan mana judiyu runakunata yachachinankunapa.*

<sup>1</sup> Jesukristuta allita sirvishpa ñuka yachachikuni judiyu mana judiyu runakuna suk familyalla kananchikunata. Kankuna mana judiyu runakunata chayta yachachikushkaynirayku karselpi kani.

<sup>2</sup> Yachankichina Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi kachamuwashkanta kankuna mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa.

<sup>3</sup> Tata Dios ñawpa tiempu manara yachachikushkanta kunanka ñukata yachachiwashka. Chay yachachiwashkanta tipillata killkarkaykichi.

<sup>4</sup> Chay killkashkaynita leyishpaykichi yachankichi Jesukristu salvawananchikunata allita entiendinaynita.

<sup>5</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska manara ni pita allitarachu yuyayninta yachachirkan. Kunanka Tata Diospa Espiritunka chay alli yuyayninta tukuy Jesukristupa disipulunkunata tukuy alli yachachikuk runakunata ñami yachachiwashkasapana.

<sup>6</sup> Kunanka Tata Dios yachachiwashkanchisapa kankuna mana judiyu runakuna

kashpaykichipish Jesukristuta kreyishpaykichi  
Tata Dioswan tantalla kawsaykanaykichita. Tata  
Diospa wambrankuna kashpaykichi Jesukristuta  
kreyik judiyu runakunawan suk familyalla  
kankichi. Chayrayku Tata Dios judiyu runakuna  
yanapawanankunata willawashkantashina  
kankunatapish willashunkichi  
yanapashunaykichita.

<sup>7</sup> Tata Dios tukuy layata atipak kashpa ñukata  
sukaman kuyawashpa yanapawarkan chay alli  
yachachikunanta yachachikunaynipa.

<sup>8</sup> Tukuy Jesukristuta kreyikmasinikunamanta  
ñuka yuyanakuni ashwan mana atipakshina  
kanaynita. Mana atipak kaykaptinipish Tata  
Dioska kachamuwashka mana yachaypa laya  
sukaman allima yachachikunanta mana judiyu  
runakunata yachachinaynipasapa.

<sup>9</sup> Tata Dios tukuy layata rurashkanmantapacha  
yuyarkan mana judiyu runakunatapish salvayta.  
Chashna yuyashpapis manara ni pita  
willarkanrachu chay sukaman alli yuyananta.  
Kunan tiempo ñukata kachamuwarkan chay  
yuyananta yachachikunaynipa.

<sup>10</sup> Kunanka aypa judiyu runakuna aypa mana  
judiyu runakunapish tantalla Jesukristuta allita  
kreyishpa kawsaykanchisapa. Jesukristuta  
tantalla kreyiptinchikuna sielupi sinchi  
kamachikukkuna sinchi awtoridarkuna  
kawawashpanchikuna yachankasapa Tata Dios  
sukaman tukuy layapi yachaysapa kananta.

<sup>11</sup> Manara nima tiyaptinra Tata Dioska  
yuyarkan Señorninchi Jesukristuta

wañushkanmanta kawsachimunanta tukuy payta kreyik runakunata salvanankunapa.

<sup>12</sup> Jesukristu wañushpa salvawashkanchikunarayku payta kreyishpanchikuna atipanchisapa kushikushpa mana manchakushpa Tata Diosta orashpa kuyashpa kawsayta.

<sup>13</sup> Chayrayku roygaykichi kankunata yachachishkaynirayku padesiptinipish mana shaykushpa Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichipa. Kankunarayku padesinaynita yuyashpa ashwanta kushikushpa animuchinakuychi.

*Pablu Tata Diosta royan tukuy kreyikmasinkuna entiendinankunapa Jesukristu sukaman kuyanankunata.*

<sup>14</sup> Kankuna ashwanta animuchinakunaykichipa Tatanchikuna Diospa ñawpakninpi kunkurikushpa roygani yanapashunaykichipa.

<sup>15</sup> Paypa wambrankuna allpapi sielupi rimanchisapa Tatanchikuna kananta.

<sup>16</sup> Tatanchi Dios sukaman yachaysapa sukaman kuyakuk kaptin roygani paypa Espiritun sukaman yanapashunaykichipa. Roygani sinchichishunaykichipa allita Tata Dioswan kawsanaykichipa.

<sup>17</sup> Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa mana shaykushpa ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Chaypina sapichakuk kaspishina sinchi kashpaykichi

ashwan ashwanta yachankichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita.

<sup>18</sup> Chayta yachashpaykichi tukuy kreyikukmasikichiwan entiendinkichi tukuy layapi tukuy tiempu tukuy maypi kaptikichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita.

<sup>19</sup> Mana atipanchisapachu entiendiyta Jesukristu sukaman kuyawananchikunata. Mana entiendiyta atipashpanchikunapish Tata Diosta roygani ashwan ashwanta entiendichishunaykichipa ashwan allita Tata Dioswan kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>20</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna rorgananchikunamanta ashwan allita yanapawanchisapa. Sukaman yachaysapa kashpa atipan tukuy yuyayninchikunamanta ashwanta yanapawayninchikunata. Chayrayku akuychi payta alabaypachi.

<sup>21</sup> Jesukristuta kreyik runakuna kashpanchikuna tukuy tiempu kushikushpa Tata Diosta mana tukuy niyukta alabananchikuna tiyan. Chashna kachun.

## 4

*Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna sukwan sukwan kuyanakashpa kawsashunchisapa.*

<sup>1</sup> Ñuka kay karselpi wichkadu kani Jesukristu salvawananchikunata yachachikushkaynirayku. Karselpi kashpayni roygaykichi Tata Diospa aklladu kashpaykichi allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Roygaykichi ama kikikichilla kreyinakushpa sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa mana piñanakushpa kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi munaychi tantalla kushikushpa yanapanakushpa kuyanakushpa kawsayta.

<sup>4</sup> Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna suk kuerpushinalla kanchisapa. Tata Diospa Espiritun rikchak layapi yanapawashpanchikunapish payka sukllallami. Chashnalla Tata Dioska tukuy ñukanchikunata akllawashkanchirayku shuyaykanchisapa paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Señorninchi Jesukristuka tukuy layapi kamachikukmi. Payllata kreyishpa kawsanchisapa. Payllata kreyishpa bawtisakushkanchisapa.

<sup>6</sup> Tata Dioska sukllallami. Payllami Tatanchikuna. Paylla tukuy layapi allita kamachiwanchisapa. Yanapawanchisapa paypa munananta rurananchikunapa. Ñukanchikunapi kawsan.

<sup>7</sup> Jesukristu kikin munashpa tukuy ñukanchikunata sukkunata suk layata sukkunata suk layata atipachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakunanchikunapa.

<sup>8</sup> Tata Diospa killkadunpi rimananshina Jesukristu chiknik runakunata kallpachishpa sieluman kutirkan. Chayman kutishpa runakunata atipachirkansapa chikan layata chikan layata ruranankunapa.

<sup>9</sup> Tata Diospa killkadunpi rimashpa Jesukristu sieluman kutishkanta ¿imatatí willawanchisapa? Willawanchisapa Jesukristu kay allpaman shamushkanta sieluman kashkan kutinanpa.

<sup>10</sup> Jesukristu shamushka kashpa Tata Diospa kawsanan sieluman kutirkan tukuy maypi kashpa tukuy layata kamachinanpa.

<sup>11</sup> Chashna tukuy layata kamachishpa suk ñukanchikunata kachamuwashkanchisapa tukuy maypi yachachikuk rinanchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa Tata Dios ruranayananta rimayta. Sukkunata atipachiwanchisapa tukuy mayta rishpa parlachikunanchikunapa Jesukristu salvawakninchikuna kananta. Sukkunata atipachiwanchisapa Jesukristuta kreyikmasinichikunata kuydashpa yachachinanchikunapa ashwan allita rurashpa kawsanankunapa.

<sup>12</sup> Jesukristu sukta sukta atipachiwanchisapa ashwan allita payta sirvinanchikunapa. Yanapawanchisapa sukwan sukwan animuchinakunanchikunapa Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>13</sup> Akuychi animuchinakuypachi tantalla ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Chaypirami Tata Diospa wambran Jesukristuta ashwan allita riksishunchisapa. Sukwan sukwan yanapanakushpanchikuna Jesukristu kawsashkanshina allita rurashpa kawsashunchisapa.

<sup>14</sup> Chashna Jesukristu kawsashkanshina kawsashpanchikuna manana

wambrakunashinanachu tukuy laya llullata kreyishunchisapa. Suk wambra mana entiendishpa mana kuskatara yuyashpa llullachikuk runakunata kunanlla kreyin. Ama munaypachichu llullakuk mana kuska yachachikuk runakunata kreyiyta.

<sup>15</sup> Jesukristu kamachiwakninchikuna kaptin ashwan ashwanta payllata kreyishpa kawsaypachi. Kuskata rimashpa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaypachi.

<sup>16</sup> Jesukristuta allita kreyishpa sukwan sukwan animuchinakushpa kawsashpanchikuna ashwan allita kuyanakushpa kawsashunchisapa. Jesukristu sukta sukta yanapawashpanchikuna tantanachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakushpa kawsananchikunapa. Chaypirami ashwan ashwanta yachashunchisapa allita kuyanakushpa kawsayta.

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuta allita kreyishpa kawsananchikunapa.*

<sup>17</sup> Mana Jesukristuta kreyik runakuna kikinkunapa mana alli yuyayninkunallata yuyashpa kawsansapa. Jesukristu ñukata kachamuwashka kaptin willaykichi: Amana chay runakunashina kawsaychinachu.

<sup>18</sup> Mana Jesukristuta kreyik runakuna sinchi shunku kashpankuna mana Tata Dioswan tantallachu kawsansapa. Mana Tata Diospa rimananta entiendishpa tutupishina kawsansapa.

19 Sinchi shunku kashpankuna mana pinkakushpa tukuy mana allikunata munashpa rurayta ashwan ashwanta rurashpalla kawsansapa.

20 Señorninchi Jesukristuka manami chashna kawsananchikunapachu yachachiwashkanchisapa.

21 Payka kuskallata mana llullakushpa yachachikurkan. Ñuka yachani chay kuska yachachikushkanta allita kreyishpa kawsaykanaykichita.

22 Ñawpa tiempu kikikichillapa munanaykichita rurashpalla llullachinakushpa kawsarkankichi. Amana chay ñawpa rurashkaykichishina rurashpanachu kawsaychi.

23 Kunanka allillata yuyashpa Tata Diosta kuyashpa kawsaychi.

24 Tata Dios kikin munashpa rurawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Chayrayku paypa rimananta kasushpa allita rurashpa kawsaychi.

25 Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna aypa kashpanchikunapish suk familyalla kanchisapa. Chayrayku tukuy piwan kuskallata rimashpa kawsaychi. Amana ni pita llullachiychinachu.

26 Suk imapi piñanakushpaykichi kunanlla perdonanakuychi. Ama munaychichu piñakushpa chishyayta.

27 Mana perdonanakushpa chishyashpanchikuna supaypa munananta

ruraykanchisapa. Chayrayku ama munaychichu piñakushpa chishyayta.

<sup>28</sup> Ichará ñawpa suk kankuna suwa runa karkankichi. Suwakushka kashpaykichika kunanka amana kutin suwakuychinachu. Allita trabajaychi mana nimayuk runakunata yanapanaykichipa.

<sup>29</sup> Ama mana alli rimanakunata rimaychichu. Allillata rimashpa sukta sukta allita yachachishpa yanapashpa kawsaychi uyarishuk runakuna kushikunankunapa.

<sup>30</sup> Ama Tata Diospa Espiritunta llakita kuychichu mana allita rurashpa kawsashpaykichi. Jesukristu kashkan shamunan diyakaman Tata Diospa Espiritunka shunkunchikunapi selluchawanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>31</sup> Ama piñakushpa nima makanakushpa nima ayninakushpa nima chikninakushpa nima yuyanakushpa kawsaychichu. Tukuy laya mana alli ruranakunata sakiychi.

<sup>32</sup> Sukwan sukwan allita kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaychi. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Chayrayku ñukanchikunapish sukwan sukwan perdonanakunanchikuna tiyan.

## 5

*Pablu yachachiwanchisapa Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna imashnami kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kankuna Tata Diospa kuyadu wambrankuna kashpaykichi pay kuyashunaykichishina kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>2</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna shamurkan wañuk Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chashna wañushpa Tata Diosta kushichishpa rupachidu mishkilla asnakshina karkan. Ñukanchikunapish Jesukristu kuyawananchikunashina akuychi kuyanakushpa kawsaypachi Tata Diosta kushichinanchikunapa.

<sup>3</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Ama uchallikushpa kawsaychichu. Ama kikikichillapa rikchak layata munaychichu tiyapushunaykichipa. Allillata rurashpa kawsaychi ama ni pi rimananpa mana allita rurashpa kawsanaykichita.

<sup>4</sup> Ama pinkakunapa layata nima mana valekta rimaychichu. Ama mana allikunata rimaychichu sukkunata asichinaykichipa. Tata Dioska mana munanchu chay layakunata rimananchikunapa. Akuychi payta kushichishpa alabaypachi.

<sup>5</sup> Allita yachankichi chikan warmiwan kawsak runakuna, chikan ullkuwan kawsak warmikuna, pinkakunapa layata rurak runakuna mana atipanankunata Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta. Rikchak laya tiyananllata munak runakuna ruradu dioskunata kuyakshinami. Chayrayku paykunapish mana atipansapachu Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta.

<sup>6</sup> Runakuna mana alli rimanata rimashpa llullachishunayaptikichi ama kasuychichu. Tata Dioska tukuy mana alli rimak mana alli rurak runakunata sukaman kastigankasapa mana payta kasushkankunarayku.

<sup>7</sup> Chayrayku ama chay laya runakunashina kawsaychichu.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa tutapishina kawsarkankichi. Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi luspishina kawsaykankichi. Chashna luspishina kawsashpaykichi allita rurashpa kawsaychi.

<sup>9</sup> Luspishina kawsashpanchikuna kuyanakushpa allita rurashpa kuskata rimashpa kawsashunchisapa.

<sup>10</sup> Chayrayku munaychi Señorninchi Jesukristuta kushichishpa kawsayta.

<sup>11</sup> Ama uchallikushpa tutapishina kawsak runakunashina kawsaychichu. Suk runa pakallalla mana allita ruraptin willaychi mana allita ruraykananta.

<sup>12</sup> Pakallalla uchallikuk runakuna sukaman mana allita ruraptinkuna pinkakunchisapa mana alli rurashkankunata rimayta.

<sup>13</sup> Chay mana alli rurak runakunata sinchita willananchikuna tiyan paykunapish luspishina kawsanankunapa.

<sup>14</sup> Chashna luspishina kawsashpankuna manana tutapishinanachu kawsankasapa. Chayrayku rimanchisapa:

“Kanka mana allita rurashpa puñudushina kashpayki rikchamuyna.

Kanka mana allita rurashpa wañudushina  
kashpayki atarimuyna.

Chashna atarimuptiki Jesukristu luspishina  
kawsachishunki allita rurashpa  
kawsanaykipa.”

<sup>15</sup> Chashna kaptin akuychi sukaman  
munaypachi allita rurashpa kawsayta. Alli  
yachak runakuna kaypachi.

<sup>16</sup> Mana alli rurak runakuna ashwan ashwanta  
mana allikunata ruraykansapa. Chayrayku  
akuychi tukuy tiempu Tata Diospa munananllata  
rurashpa kawsaypachi.

<sup>17</sup> Akuychi munaypachi Tata Diospa  
munananta yachayta allita rurashpa allita  
yuyaykushpa kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Ama machaychichu. Machadu runakuna  
imatapish kaptin mana pinkakushpa ruransapa.  
Tata Diospa Espiritun kankunapi kawsaptin  
allita amañaychi payllata uyarinaykichipa.

<sup>19</sup> Salmokunata himnokunata kantukunata  
kantashpa sukwan sukwan animuchinakuychi.  
Señorninchi Jesukristuta tukuy shunku  
kushichishpa alabaychi.

<sup>20</sup> Señorninchi Jesukristuwan tantalla  
kawsashpaykichi kushikushpaykichipish  
sufrishpaykichipish tukuy tiempu Tatanchi  
Diosta agradeisyichi.

<sup>21</sup> Jesukristuta kuyashpa kawsashpaykichi  
sukwan sukwan kasunakushpa kawsaychi.

*Pablu kasaradukunata yachachinsapa imashnami  
kawsankasapa nishpa.*

<sup>22</sup> Kankuna kusayuk warmikuna, Señorninchi Jesukristuta kasunaykichishina kusaykichitapish allita kasuychi.

<sup>23</sup> Señorninchi Jesukristu tukuy payta kreyik runakunapa kamachiwakninchikuna kashpa salvawashpanchikuna kuydawanachisapa. Jesukristu kuydawananchikunashina tukuy runa warminpa kamachikuknin kashpa payta kuydashpa kawsanan tiyan.

<sup>24</sup> Jesukristuta kreyik runakuna payta kasunanchikunashina tukuy kusayuk warmikuna kusanta kasunankuna tiyan.

<sup>25</sup> Jesukristu ñukanchikunata sukaman kuyawashpanchikuna wañurkan salvawananchikunapa. Jesukristu sukaman kuyawananchikunashina kankuna warmiyuk runakuna warmikichita kuyaychi.

<sup>26</sup> Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Yachachiwanchisapa payllata kasushpa kawsanananchikunapa. Chay alli yachachiwananchikunata kreyiptinchikuna uchanchikunamanta yakuwanshina mayllawanchisapa.

<sup>27</sup> Mayllawashpanchikuna Jesukristu yanapawaykanchisapa allita rurashpa Tata Diosllata kuyashpa kawsanananchikunapa. Paypa novianshina kaptinchikuna prontanachiwaykanchisapa yurak chuya chuya llachapayuktashina mana uchayukta chaskiwananchikunapa.

<sup>28</sup> Ñukanchikuna kuerpunchikunata

kuydananchikunashina tukuy warmiyuk runakuna warminta kuyashpa kuydanankuna tiyan. Suk runa warminta kuyashpa kikin kuyanakuykan.

<sup>29</sup> Mana ni pi kuerpunchita chikninchichu. Tukuy ñukanchikuna mikushpa kuydanakunchisapa sanulla kawsananchikunapa. Señorninchi Jesukristupish yachachiwashpanchikuna kuydawanchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa.

<sup>30</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyik kashpanchikuna paypa kuerpunshina kanchisapa.

<sup>31</sup> Kallarinanmantapacha Tata Dios rimarkan: “Tukuy ullkukuna tatanta mamanta sakinankuna tiyan warminwan tantanakushpa kawsananpa. Tukuy ullku warminwan tantanakushpa suklallashina kawsankasapa.”

<sup>32</sup> Chashna tukuy ullku warminwan suklallashina kaptinkuna ñukanchikunapish Jesukristuwan suklallashina kanchisapa. Chay yachachikunanka sukaman allima kashpapisth mana entiendina layami.

<sup>33</sup> Mana entiendina laya kaptinpush tukuy warmiyuk runa kikin kuyanakukshina warminta kuyanan tiyan. Chaymanta tukuy kusayuk warmi kusanta kuyashpa kasunan tiyan.

## 6

*Pablu yachachiwanchisapa wambrakuna tatankunata kasunankunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna wambrakuna, Jesukristuta kuyashpaykichi tataykichita mamaykichita kasuychi. Paykunata kasushpaykichi allita rurashpa kawsankichi.

<sup>2</sup> Tata Dios tukuy kamachikunankunata kuwashpanchikuna kay kamachikunanllapi willawarkanchisapa kasuptinchikunaka yanapawananchikunata. Willawarkanchisapa: “Tataykichita mamaykichita kuyashpa kawsaychi.

<sup>3</sup> Chaypirami aypa watakunata chay alli llaktaykichipi kushikushpa kawsankichi.”

<sup>4</sup> Kankuna tatakuna, mamakuna, ama wambraykichita sukaman piñachiyichichu. Señorninchi Jesukristuta kasushpa kuyashpa paykunata kastigashpaykichi entiendichishpa yachachishpa kawsaychi.

*Pablu yachachiwanchisapa rantidu runakuna patronnikunata kasunankunapa.*

<sup>5</sup> Chaymanta kankuna rantidu runakuna, patronnikichita manchashpa tukuy shunku munashpa mana llakita kushpa Jesukristuta kasunaykichishina allita kasuychi.

<sup>6</sup> Ama patronnikichi kawashuptikichilla munaychichu trabajayta. Patronnikichi kawashuptikichi mana kawashuptikichipish trabajaychilla. Jesukristuta sirvik kanaykichishina Tata Diospa munananta tukuy shunku rurashpa trabajaychi.

<sup>7</sup> Patronnikichipa kushikushpa trabajaychi Señorninchi Jesukristupa trabajakshina mana runakunata agradakshinachu.

<sup>8</sup> Allita yachanchisapa rantidu mana rantidu runakuna kaptinchikunapish tukuy alli rurashkanchikunamanta Tata Dios pagarawananchikunata.

<sup>9</sup> Kankuna patronkuna, allita yuyaychi kankunapa trabajadornikichipapish paktallapa sielupi kawsak Señorninchi Jesukristu patronnikichi kananta. Payka tukuy patrontapish tukuy rantidu runakunatapish paktallata kuyashunkichi. Chayrayku trabajadornikichita kuyashpalla mana jorachishpa allillapi kamachiychi.

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami supaykunata kallpachishunchisapa nishpa.*

<sup>10</sup> Chaymanta wawkinikuna, paninikuna, Señorninchi Jesukristu sukaman sinchita yanapawaptinchikuna akuychi sukaman sinchikuypachi supaykunata kallpachinanchikunapa.

<sup>11</sup> Soldadukuna makanakunankunapa fierrumanta ruradu sombrerowan kamisawan mudakushpa arkanakunsapa. Chashnashina Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna ñukanchikunapish payta kuyashpa kasushpa suk arkanatashina churanakunanchikuna tiyan ama supay llullachiwananchikunapa.

<sup>12</sup> Ñukanchikuna mana alli rurak sinchi kamachikuk supaykunawan makanakuykanchisapa. Mana runamasinchikunawanchu makanakuykanchisapa. Chay sinchi kamachikuk supaykunata mana kawaptinchikunapish tukuy maypi puriykansapa. Kay allpapi sukaman

tutapishina purishpa mana allita rurashpa sukaman sinchita kamachikuykansapa.

<sup>13</sup> Chayrayku akuychi yuyaypachi Tata Dios arkanantashina kuwashpanchikuna allita amachawananchikunata. Chaypina chay sinchi supaykuna llullachiwanayaptinchikuna Tata Diospa soldadunkunashina atipashunchisapa sinchikuyta ama supaykunata kasunanchikunapa.

<sup>14</sup> Chayrayku mana llullakushpa kuskallata rimashpa kawsaypachi. Chaypirami soldadupa chumbinta churakukshina kanchisapa sinchikushpa kawsananchikunapa. Chaymanta allillata rurashpa kawsashpanchikuna soldadupa fierrumanta ruradu kamisantashina churakunchisapa.

<sup>15</sup> Chaymanta akuychi llaktan llaktanpi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuypachi. Tukuy mayta yachachikuypi purishpanchikuna soldadu ushutakudushina kanchisapa.

<sup>16</sup> Chaymanta supayka uchallichiwanayashpanchikuna rupaykak wachiwanshina shitawanchisapa amana Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Akuychi Jesukristuta kreyiypachi ama supay uchallichiwananchikunapa. Chashna payta allita kreyishpa soldadupa fierrumanta ruradu amachanakunanwanshina arkanakunchisapa.

<sup>17</sup> Chaymanta akuychi allita yuyaykuypachi Tata Dios salvawananchikunata. Chayta yuyaykushpanchikuna soldadupa uman fierrumanta ruradu arkanan churakukshina

kanchisapa ama supay  
 llullachiwananchikunapa. Chaymanta akuychi  
 Tata Diospa rimananta allita yachakushpa  
 kawsaypachi. Tata Diospa rimananta  
 yachakushpanchikuna Espiritun  
 sinchichiwanchisapa soldadupa  
 machetinwanshina supayta manchachishpa  
 kallpachinanchikunapa.

<sup>18</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna  
 tukuy tiempu akuychi oraypachi. Akuychi  
 sinchikushpa mana shaykushpa Tata Diosta  
 roygaypachi tukuy Jesukristuta  
 kreyikmasinchikunata yanapanankunapa.

<sup>19</sup> Roygaykichi ñukapa oranaykichipa Tata Dios  
 yanapawanapa Jesukristu  
 salvawananchikunata mana manchakushpa  
 allita yachachikunaynipa. Chashna allita  
 yachachikuptini aypa runakuna yachankasapa  
 Tata Dios munananta paykunatapish salvayta.

<sup>20</sup> Tata Dios ñukata kachamuwashka tukuy  
 willawashkankunata kankunata  
 yachachinaynipa. Willawashkanta  
 yachachikushkaynirayku karselpi wichkadu  
 kani. Chayrayku Tata Diosta roygaychi mana  
 nima manchakushpa yachachikunaynipa.

*Pablu kay kartata tukuchashpa Jesukristuta  
 kreyikmasinkunata rimachinsapa.*

<sup>21</sup> Munananchi wawkinchi Tikiko sukaman  
 allita yanapawashka Tata Diospa rimananta  
 yachachikuyta. Kankunaman rishpa  
 willashunkichi kay karselpi imatami ruraykani  
 nishpa.

<sup>22</sup> Chayrayku kankunaman kachani willashunaykichipa imashnami ñukaykuna kawsaykanisapa nishpa. Chayta willashushpaykichi animuchishunkichi ashwanta Jesukristuta kreyiyta.

<sup>23</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygaykani kankunata kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa ashwanta payta kreyishpa kuyanakushpa kawsanaykichipa.

<sup>24</sup> Kankuna Señorninchi Jesukristuta mana shaykushpa kuyaptikichi Tata Diosta roygaykani sukaman yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6